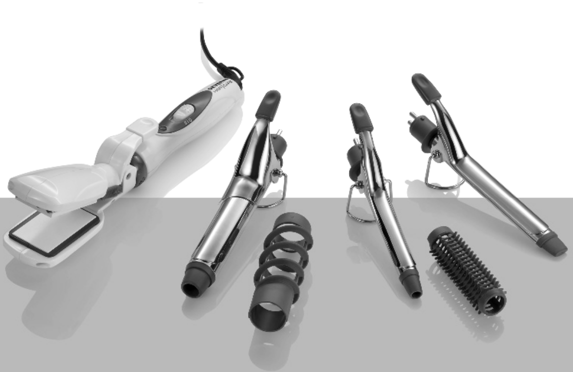
www.severin.com

SEVERIN
HAIR | CARE



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

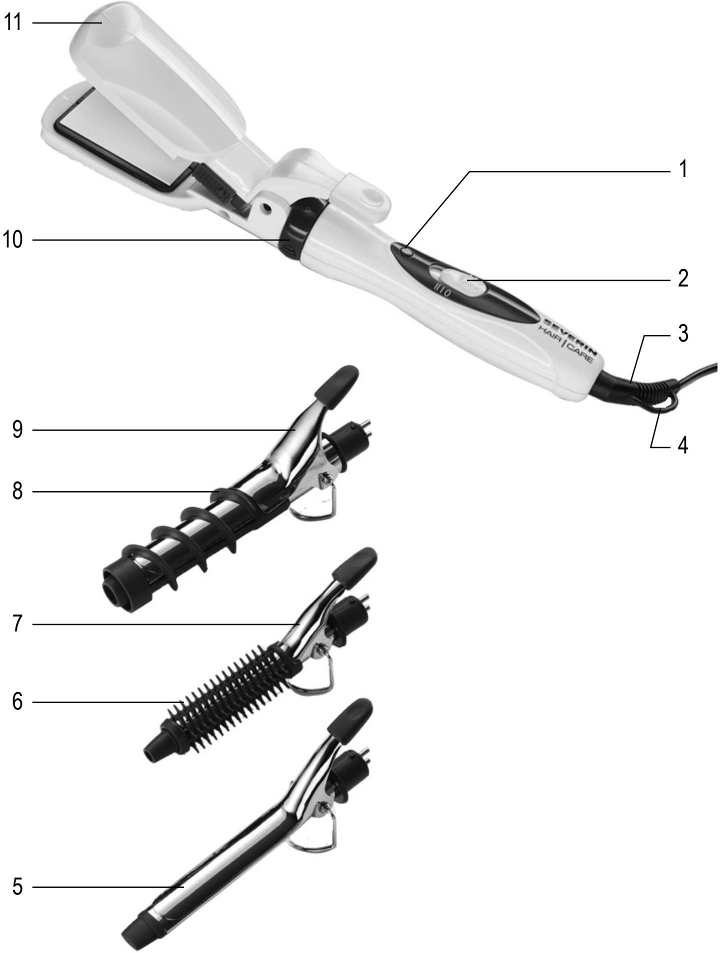
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **www.severin.de** oder **www.severin.com**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

Ihre
Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH


11
10
1
2
3
4
9
8
7
6
5

Frisierstab

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durch und bewahren Sie diese für den weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Anschluss
Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen.
Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Aufbau
1. Kontrollleuchte
2. 3-Stufen-Schalter
3. Anschlussleitung mit Drehkupplung
4. Aufhängeöse
5. Lockenzange Oval
6. Rundbürstenaufsatz
7. Lockenzange 16 mm
8. Spirallockenaufsatz
9. Lockenzange 25 mm
10. Verriegelungsring
11. Glätter / Crimper

Sicherheitshinweise
- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Wasser benutzen, das in Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist.



- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Das Gerät daher im Reparaturfall zu unserem Kundendienst schicken (siehe Anhang).
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen

lassen.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie werden dabei beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- An Elektro-Wärmegeräten entstehen bei Inbetriebnahme hohe Temperaturen, die bei Berührung zu Verbrennungen führen können. Daher bitte nur den vorhandenen Griff und den Fingerschutz anfassen.
- Das Gerät nicht für synthetische Haarteile oder Perücken benutzen, da austretende Hitze den Fasern schadet.
- Bitte beachten, dass die Lufteintritts- und Luftaustrittsöffnungen nicht durch Finger oder Haare verdeckt werden bzw. sich keine Fusseln oder Haare festgesetzt haben.
- In diesem Fall kann der Überhitzungsschutz das Gerät ausschalten. Dann den Netzstecker ziehen und die Störung beseitigen. Nach einer ausreichenden Abkühlung kann das Gerät wieder eingeschaltet werden.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Anschlussleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel und Beschädigungen überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist oder an der Anschlussleitung gezogen wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. In diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Bitte beachten, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und nicht mit feuchten Händen benutzt wird.
- Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Um Beschädigungen der Zuleitung zu vermeiden, diese
  - nicht knicken, besonders am Kabelaustritt aus dem Gerät,
  - nicht auf Zug belasten,
  - nicht um das Gerät wickeln.
- Den heißen Frisierstab von der Kopfhaut fernhalten.
- Das noch warme Gerät nicht auf temperaturempfindliche Ablagen legen.
- **Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,**
  - nach jedem Gebrauch,
  - bei Störungen während des Betriebes,
  - vor jedem Zubehörwechsel.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; bitte den Netzstecker anfassen.

- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben,
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen,
  - in Frühstückspensionen.

Schaltung

Das Gerät ist mit einem 3-Stufen-Schalter ausgestattet.

Funktion:

0 = Aus
1 = halbe Leistung
2 = volle Leistung

Montage der Aufsätze

Aufsetzen:

Halten Sie das Gerät mit dem Schalter nach oben. Schieben Sie die Metallstifte des Aufsatzes in den Rumpf des Griffes, so dass diese mit den Öffnungen des Verbindungsstückes übereinstimmen. Den Aufsatz andrücken und den Verriegelungsring nach links drehen, um den Aufsatz zu verriegeln.

Abnehmen:

Bevor ein Aufsatz nach dem Gebrauch entfernt wird, lassen Sie diesen abkühlen. Drehen Sie anschließend den Verriegelungsring nach rechts und ziehen Sie den Aufsatz vom Gerät ab.

Bedienung

Das Haar sollte vor dem Frisieren vollkommen trocken sein.

- Setzen Sie den gewünschten Aufsatz auf das Gerät.
- Den Netzstecker in eine Steckdose stecken.
- Schalten Sie das Gerät ein. Die Kontrollleuchte leuchtet.
- Lassen Sie den Frisierstab ca. 5 Minuten aufheizen.
- Verwenden Sie die jeweiligen Aufsätze wie folgt:

Lockenzangen

- Haare in Strähnen teilen, Haarspitzen mit dem Klemmbügel festhalten und bis zum Haaransatz aufdrehen.
- Die im Frisierstab befindliche praktische Drehkupplung erleichtert das Arbeiten mit dem Frisierstab.
- Das Haar einige Sekunden aufgedreht lassen, Klemmbügel öffnen, Locke festhalten und Frisierstab vorsichtig aus den Haaren herausdrehen.
- Halten Sie den heißen Frisierstab entfernt von der Kopfhaut.
- Die Haare vor dem Auskämmen gut abkühlen lassen.

Rundbürste; Spiralaufsatz

- Stecken Sie zur Verwendung der Rundbürste diese über die 16 mm Lockenzange. Der Spiralaufsatz wird über die 25mm Lockenzange gesteckt.
- Die Haare werden geformt, indem sie in nicht zu dicke Haarsträhnen gleichmäßig über die Rundbürste/den Spiralaufsatz verteilt und nach innen oder außen gedreht werden.
- Lassen Sie die Wärme für einige

Sekunden auf Ihr Haar einwirken. Danach die Haarsträhne ausrollen.
- Die Haare vor dem Auskämmen gut abkühlen lassen.

Glätter / Crimper
- Mit dem Glätter/Crimper-Aufsatz können Sie die Haare wahlweise glätten oder in leichte Wellen crimpen.
- Am Aufsatz befindet sich ein Schieber. Wird der Schieber nach oben geschoben, kann die Crimpfunktion genutzt werden. Wird der Schieber nach unten geschoben, kann die Glättfunktion genutzt werden.

Crimpfunktion
- Platzieren Sie eine Haarsträhne direkt am Haaransatz zwischen den beiden Aufsätzen.
- Drücken Sie die beiden Arme des Gerätes zusammen und warten Sie einige Sekunden.
- Das Gerät öffnen.
- Kontrollieren Sie, ob das gewünschte Ergebnis erreicht wurde.
- Falls Sie einen stärkeren Effekt möchten, wiederholen Sie den Vorgang. Dabei das Gerät etwas länger zusammendrücken.
- Arbeiten Sie sich langsam vom Haaransatz bis zu den Spitzen vorwärts.

Glättfunktion
- Platzieren Sie eine Haarsträhne direkt am Haaransatz zwischen den beiden Heizplatten.
- Drücken Sie die beiden Arme des Gerätes zusammen und ziehen Sie das Gerät langsam in Richtung Haarspitzen.
- Das Gerät öffnen.
- Kontrollieren Sie, ob das gewünschte Ergebnis erreicht wurde.
- Falls Sie einen stärkeren Effekt möchten, wiederholen Sie den Vorgang. Dabei das Gerät etwas länger zusammendrücken.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch das Gerät aus. Die Kontrollleuchte erlischt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Reinigung und Pflege
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Falls erforderlich, den Frisierstab mit einem trockenen, fusselfreien Tuch abwischen.
- Nach jedem Gebrauch die in den Aufsätzen zurückgebliebenen Haarteile entfernen.

Ersatzteile und Zubehör
Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage http://www.severin.de unter dem Unterpunkt „*Service/ Ersatzteilshop*".

Entsorgung

Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße

Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Garantie
SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Hair curler

Dear Customer,
Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

Connection to the mains supply
The appliance should only be connected to an socket installed in accordance with the regulations.
Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label of the appliance. This product complies with all binding CE labelling directives.

Familiarisation
1. Indicator light
2. 3-position switch
3. Power cord with swivel
4. Hanging loop
5. Curling tongs, oval
6. Round brush attachment
7. Curling tongs, 16 mm
8. Spiral curler attachment
9. Curling tongs, 25 mm
10. Locking ring
11. Straightener / Crimper

Important safety instructions
- **Caution:** Do not use the appliance in the vicinity of a bath, shower or swimming-pool, over a washbasin filled with water or any other receptacle containing water.



- There is always a risk when the appliance is operated near water even when it is switched off. Therefore, if the appliance is being used in a bathroom always remove the plug from the wall socket after use.
- Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your bathroom installation. Please consult a qualified electrician.
- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department (see appendix).
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.

- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- **Caution:** keep any packaging materials well away from children, as they are a potential source of danger e.g. from suffocation.
- Electric heating appliances operate at very high temperatures. Do not touch any part of the appliance except the grip and finger-guard. Burns can occur from touching the hot parts.
- Do not use the appliance on synthetic hair-pieces or wigs. The heat emitted might cause damage to the synthetic fibres.
- Make sure the air intake and outlet openings are not blocked by fingers or hair and that no lint particles are allowed to accumulate in the air intake.
- The thermal cut-out will otherwise operate to switch the appliance off. If this does occur, remove the plug from the socket and clear the blockage. Once the appliance has cooled down, it may be switched on again.
- Every time the appliance is used, the main body including the power cord as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, or if excessive force has been used to pull the power cord, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- To prevent damage to the power cord,
  - do not bend or kink the cable, especially where it leaves the housing,
  - do not pull on the cord,
  - do not coil the power cord around the appliance.
- Do not place the appliance on any surface sensitive to heat during or immediately after use.
- Make sure the hot parts of the curler are kept away from the scalp.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket**
  - after use, as well as
  - in cases of malfunction, and
  - before changing any attachment.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- No responsibility will be accepted if

damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural areas,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

Switch positions
The appliance is equipped with a 3-position switch allowing for the following settings:

Functions:
0 = Off
1 = Half power
2 = Full power

Fitting / removing attachments
Fitting:
Hold the appliance with the switch facing up. Push the metal studs on the attachment into the grip body so that they are properly aligned with the corresponding openings in the connecting piece. Push the attachment in and turn the locking ring anti-clockwise to lock.

Removing:
Always allow the attachments to cool down before taking them off after use. Once sufficiently cool, turn the locking-ring clockwise and pull the attachment off.

Operation
Make sure the appliance is used on dry hair only.
- Fit the desired attachment to the appliance.
- Insert the plug into a wall socket.
- Turn the appliance on. The indicator light comes on.
- Let the curler heat up for approximately 5 minutes.
- The individual attachments are used as described below.

Curling tongs
- Divide the hair into separate strands, grip the end of a strand with the clamp and curl it up to the hairline.
- The integrated swivel makes it easy to use the curler in this way.
- Hold the hair curled up for a few seconds, then open the clamp, hold the curl and remove the curler gently from the hair by turning it.
- Make sure the hot parts of the curler are kept away from the scalp.
- Let the hair cool down sufficiently before brushing it out.

Round brush, spiral curler attachment
- The round brush is fitted over the 16 mm curling tongs, and the spiral curler attachment over the 25 mm curling tongs.
- The round brush is designed for shaping the hair. To achieve this, the hair should be divided into single strands (not too thick) and then spread evenly over the brush / spiral curler attachment, turning them inwards or outwards as desired.
- Apply for a few seconds at a time only, while allowing the hot air to take effect on the hair. Let the strands uncurl afterwards.
- Let the hair cool down sufficiently before brushing it out.

Straightener / Crimper
- The straightener / crimper attachment allows you to either straighten your hair,

or to form it into gentle waves.
- The attachment contains a slide switch. To select the crimping function, push the slide switch up. With the switch pulled down, the straightening function is selected.

Crimping function
- Take each strand of hair as close as possible to the roots and place it between the attachments.
- Bring the two arms together on the hair and wait for a few seconds.
- Open the arms.
- Check whether the result is as desired.
- If you wish the shaping to be more pronounced, repeat the process and allow the heat to take effect for a slightly longer period.
- Always start from the roots and work your way out to the ends.

Straightening function
- Take each strand of hair as close as possible to the roots and place it between the heating plates.
- Bring the two arms together on the hair and gently pull through the hair, starting from the roots and working your way out to the ends.
- Open the arms.
- Check whether the result is as desired.
- If you wish the shaping to be more pronounced, repeat the process and allow the heat to take effect for a slightly longer period.

- Switch the appliance off after use. When the indicator light goes out, remove the plug from the wall socket.

General cleaning and care
- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- If necessary, the housing may be wiped with a dry lint-free cloth.
- Remove any loose hair from the attachments after use.

Disposal


Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Guarantee
This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.
This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This

guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Fer à friser

Chère cliente, Cher client,
Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Branchement au secteur
Cet appareil ne doit être branché que sur une prise de courant installée selon les normes en vigueur.
Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique de l'appareil. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Familiarisez-vous avec votre appareil
1. Voyant lumineux
2. Interrupteur 3 positions
3. Cordon rotatif avec fiche
4. Boucle de suspension
5. Pinces à friser, ovales
6. Accessoire brosse ronde
7. Pinces à friser, 16 mm
8. Accessoire à friser spirales (pour boucles à l'anglaise)
9. Pinces à friser, 25 mm
10. Bague de verrouillage
11. Fer à lisser / Fer à onduler

Consignes de sécurité importantes



- **Attention :** Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou autres récipients contenant de l'eau.
- Même l'appareil éteint, il existe un risque de choc électrique; donc, après utilisation dans la salle de bains, retirez toujours la fiche de la prise murale.
- Pour une protection supplémentaire, faites installer un disjoncteur différentiel 30 mA en amont dans votre installation. Demandez conseil à un électricien qualifié.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir l'appareil avant de le nettoyer.
- Cet appareil peut être utilisé par des

enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sur l'appareil à moins d'être surveillés.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Les appareils électriques chauffants fonctionnent à très haute température. Ne touchez aucune partie de l'appareil sauf la poignée et le protège-doigts. Sinon vous risquez de vous brûler.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des postiches ou perruques synthétiques. La chaleur émise pourrait abîmer les fibres synthétiques.
- Assurez-vous que les grilles d'entrée et de sortie d'air ne sont pas bouchées par les doigts ou les cheveux; gardez-les libres de toute accumulation de particules.
- Sinon, le coupe-circuit thermique se déclenche alors et éteint l'appareil. Dans ce cas, débranchez la fiche de la prise murale et débouchez les grilles.
- Avant toute utilisation, vérifiez soigneusement que l'appareil, son cordon d'alimentation et ses accessoires ne présentent aucun signe de détérioration qui pourrait avoir un effet néfaste sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil. Au cas où l'appareil, par exemple, serait tombé sur une surface dure, ou si une force excessive aurait été employée pour tirer sur le cordon d'alimentation, il ne doit plus être utilisé.
- Ne jamais mouiller l'appareil (par exemple, par des projections d'eau) et ne jamais l'utiliser les mains humides.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Pour éviter d'endommager le cordon d'alimentation,
  - ne pliez et vrillez pas le cordon, surtout à l'endroit où il émerge du boîtier,
  - ne tirez pas sur le cordon,
  - n'enroulez pas le cordon autour de l'appareil.
- Ne pas mettre l'appareil chaud sur une surface sensible à la chaleur.
- Tenez les parties chaudes de l'appareil éloignées du cuir chevelu.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur**
  - après l'emploi,
  - en cas de fonctionnement défectueux,
  - avant de changer les accessoires.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages éventuels subis par cet appareil, résultant d'une utilisation incorrecte ou du non-respect de ce mode d'emploi.
- Cet appareil est destiné à une utilisation

domestique ou similaire, telle que
- dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
- dans des zones agricoles,
- par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
- et dans des maisons d’hôtes.

Interrupteur 3 positions

Les positions de l’interrupteur sont :

Fonctions:

0 = Arrêt
1 = Puissance moyenne
2 = Puissance maximale

Fixer / Retirer les accessoires

Fixer les accessoires:

Tenez l’appareil, interrupteur vers le haut. Appuyez sur les ergots en métal de l’accessoire et emmanchez-le sur le corps de l’appareil de façon à ce que les ergots soient correctement alignés avec les orifices correspondants sur la pièce de raccord. Poussez sur l’accessoire et tournez la bague de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d’une montre pour verrouiller.

Retirer les accessoires:

Laissez toujours refroidir les accessoires avant de les retirer après utilisation. Une fois qu’ils ont suffisamment refroidi, tournez la bague de verrouillage dans le sens des aiguilles d’une montre et tirez sur l’accessoire.

Fonctionnement

A n’utiliser que sur cheveux secs.

- Fixez l’accessoire désiré sur l’appareil.
- Branchez l’appareil.
- Mettez l’appareil en marche. Le voyant lumineux s’allume.
- Laissez le fer à friser chauffer pendant environ 5 minutes.
- Les accessoires individuels sont utilisés tel décrit ci-dessous.

Pinces à friser

- Partagez la chevelure en mèches, glissez la pointe des cheveux dans la pince et enroulez la mèche aussi près du cuir chevelu que possible.
- L’option pivotante intégrée dans l’appareil facilite cette opération.
- Tenez la mèche enroulée pendant quelques secondes, puis ouvrez la pince, tenez la boucle et retirez l’appareil doucement en le faisant tourner.
- Tenez les parties chaudes de l’appareil éloignées du cuir chevelu.
- Laissez suffisamment refroidir la mèche de cheveux avant de la peigner.

Brosse ronde, accessoire à friser spirales

- La brosse ronde est fixée sur la pince à friser 16 mm, et l’accessoire à friser spirales sur la pince à friser 25 mm.
- La brosse ronde est conçue pour façonner la coiffure. Formez une mèche de cheveux (pas trop épaisse), étalez-la sur la largeur de la brosse / l’accessoire à friser spirales, puis enroulez-la sur la brosse vers l’intérieur ou l’extérieur, selon le style que vous désirez obtenir.
- Laissez quelques secondes seulement pour que la chaleur agisse sur les cheveux. Ensuite, désenroulez les mèches.
- Laissez refroidir les cheveux avant de les brosser.

Fer à lisser / Fer à onduler

- Le fer à lisser / fer à onduler vous permet soit de lisser vos cheveux, soit de former des ondulations souples.
- L'accessoire comprend un bouton sélecteur coulissant. Pour choisir l'option ondulation, poussez le bouton sélecteur vers le haut. Lorsque le bouton sélecteur est en bas, la fonction lissage est sélectionnée.

Fonction ondulation

- Tenez chaque mèche de cheveux le plus près possible des racines et placez-la entre les plaques chauffantes.
- Refermez les deux plaques sur la mèche et attendez quelques secondes.
- Ouvrez la pince de l'appareil.
- Vérifiez si le résultat est satisfaisant.
- Si vous désirez accentuer la coiffure, répétez la manœuvre et laissez l'appareil fermé sur la mèche un peu plus longtemps.
- Commencez toujours à partir des racines et descendez vers les pointes.

Fonction lissage

- Tenez chaque mèche de cheveux le plus près possible des racines, puis placez-la entre les plaques chauffantes.
- Placez une mèche de cheveux entre les deux plaques lissantes et faites glisser lentement l'appareil sur toute la longueur du cheveu, des racines aux pointes.
- Ouvrez la pince de l'appareil.
- Vérifiez si le résultat est satisfaisant.
- Si vous désirez accentuer la coiffure, répétez la manœuvre et laissez l'appareil fermé sur la mèche un peu plus longtemps.
- Eteignez l'appareil après utilisation. Le voyant lumineux s'éteint. Débranchez l'appareil.

Entretien et nettoyage

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale et laissez refroidir avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez aucun produit d'entretien abrasif ou concentré.
- Si nécessaire, vous pouvez passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.
- Retirez les cheveux pris dans les accessoires après utilisation.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil,

les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d‘emploi. Aucune garantie ne sera due si l‘appareil a fait l‘objet d‘une intervention à titre de réparation ou d‘entretien par des personnes non-agréées par nous-mêmes. Cette garantie n‘affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d‘achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l‘adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n‘oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Haarkruller

Geachte klant,
Voordat het apparaat gebruikt wordt, de volgende instructies goed doorlezen en deze handleiding bewaren voor toekomstige raadpleging. Dit apparaat mag alleen gebruikt worden door personen die bekend zijn met de gebruiksaanwijzing.

Aansluiting
Dit apparaat mag alleen aangesloten worden op een stopcontact wat volgens de voorschriften geïnstalleerd is.
Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Beschrijving
1. Indicatielampje
2. 3-standenschakelaar
3. Draaibaar snoer
4. Ophangoog
5. Krultangen, ovaal
6. Ronde borstel hulpstuk
7. Krultangen, 16 mm
8. Spiraal krul hulpstuk
9. Krultangen, 25 mm
10. Sluitingsring
11. Rechtmaker / Kruller

Belangrijke veiligheidsinstructies

- **Pas op:** Gebruik het apparaat nooit in het bad, douche, wastafel, zwembad of andere watercontainers.



- Dichtbij water kan gevaarlijk zijn, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld. Daarom moet na gebruik de stekker te allen tijde uit het wandcontact worden verwijderd, als het apparaat in een badkamer wordt gebruikt.
- Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA (IF<30mA).Vraag een bevoegd elektricien.
- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (zie aanhangsel).
- Om electrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysische, zintuigelijke of mentale bekwaanheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen moeten niet toegestaan worden om schoonmaken of onderhoud aan het apparaat te doen tenzij onder supervisie.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Elektrische apparaten die verhitten gebruiken zeer hoge temperaturen. Raak nooit andere delen van dit apparaat aan behalve de handgreep en de vingerbescherming. Er is anders gevaar voor verbranding.
- Gebruik dit apparaat nooit op synthetische haarstukjes of pruiken. De afgegeven hitte kan schade veroorzaken aan synthetisch materiaal.
- Zorg dat de luchtinlaat en uitlaat niet geblokkeerd worden door vingers of haar en dat stofdeeltjes zich niet verzamelen in de luchtinlaat.
- De thermische uitschakeling zal anders werken om het apparaat uit te schakelen. Wanneer dit gebeurt, verwijder de stekker uit het stopcontact en verwijder de blokkering. Zodra het apparaat is afgekoeld, mag men het weer aanzetten.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid inclusief het powersnoer als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen, of wanneer men met overdadige kracht aan het power snoer getrokken heeft, mag men het niet meer gebruiken: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- Om schade te voorkomen aan het powersnoer moet men,
  - nooit het snoer buigen of knakken speciaal waar het de huizing verlaat,.
  - nooit aan het snoer trekken,
  - nooit het snoer rond het apparaat wikkelen.
- Plaats nooit op een onbeschermde ondergrond wanneer het apparaat heet is na gebruik.
- Zorg ervoor dat de hete delen van de kruller wegblijven van de scalp.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact:**
  - na gebruik,
  - wanneer het apparaat niet werkt,
  - voordat men een hulpstuk vervangt.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het

stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt word of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

Standen van de knoppen
Dit apparaat is voorzien van een 4-standen knop met de volgende mogelijkheden:

Functies:
0 = Uit
1 = Half power
2 = Volle kracht

Passen / verwijderen van hulpstukken
Passen:
Houdt het apparaat vast met de schakelaar naar boven. Druk de metalen knoppen op het hulpstuk in de handgreep zodat het juist overeenkomt met de openingen in het aangesloten stuk. Druk op hulpstuk vast en draai de sluitingsring linksom vast.

Verwijderen:
Laat de hulpstukken na gebruik afkoelen voordat men deze verwijdert. Wanneer voldoende afgekoeld, draai de sluitingsring rechtsom los en trek er het hulpstuk af.

Gebruik
Zorg ervoor dat het apparaat alleen gebruikt word op droog haar.
- Pas het gewenste hulpstuk op het apparaat.
- Stop de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan. Het indicatielampje zal nu aangaan.
- Laat de kruller voor ongeveer 5 minuten opwarmen.
- De afzonderlijke hulpstukken zijn gebruikt zoals hieronder beschreven.

Krultangen
- Verdeel het haar in aparte lokken, grijp het eind van de lok met de klamp en krul het tot de haarlijn.
- De geïntegreerde wervel maakt het gebruik van de kruller gemakkelijker.
- Houdt de haarkruller voor een paar seconden vast, open hierna de klamp, houd de krul vast en verwijder de kruller voorzichtig van het haar door deze te draaien.
- Zorg ervoor dat de hete delen van de kruller wegblijven van de scalp.
- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het borstelt.

Ronde borstel, spiraal krul hulpstuk
- De ronde borstel is geplaatst over de 16 mm krultangen, en het spiraal krul hulpstuk over de 25 mm krultangen.
- De ronde borstel is ontworpen voor het in model brengen van het haar. Om dit te bereiken moet men het haar verdelen in dunne lokken die men gelijkmatig over de borstel / spiraal krul hulpstuk spreidt. Draai deze dan naar binnen of naar buiten.
- Doe dit voor een paar seconden per keer

om de hete lucht het gewenste effect op het haar te laten bereiken. Laat daarna de lokken ontkrullen.
- Laat het haar voldoende afkoelen voordat men het uitborsteld.

Rechtmaker / Kruller
- Het rechtmaak / krul hulpstuk geeft de mogelijkheid om het haar recht te maken of om het in zachte golven te vormen.
- Het hulpstuk bevat een schuifknop. Om de krul functie te selecteren, druk de schuifknop opwaards. Met de knop omlaag, zal men de rechtmaak functie selecteren.

Kruller functie
- Neem iedere haarlok vast zo dicht mogelijk bij de wortel en plaats het tussen de hulpstukken.
- Breng de twee armen samen op het haar voor een paar seconden.
- Open the armen.
- Controleer of het gewenste resultaat bereikt is.
- Wanneer men het vormen duidelijker zichtbaar wil maken, herhaal het proces en laat de hitte voor een langere periode werken voor een sterker resultaat.
- Begin altijd bij de wortels en werk naar de uiteinden.

Rechtmaak functie
- Neem iedere haarlok vast zo dicht mogelijk bij de wortel en plaats het tussen de verwarmingsplaten.
- Breng de twee armen samen op het haar en trek deze voorzichtig door het haar, beginnent bij de wortels en werk naar de uiteinden.
- Open the armen.
- Controleer of het gewenste resultaat bereikt is.
- Wanneer men het vormen duidelijker zichtbaar wil maken, heraal het proces en laat de hitte voor een langere periode werken voor een sterker resultaat.

- Schakel het apparaat uit na gebruik, wanneer het indicatielampje uitgaat. Verwijder de stekker uit het stopcontact.

Algemeen onderhoud en schoonmaken
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruikt geen harde of bijtende schoonmaakmiddelen.
- Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.
- Verwijder alle losse haren van het apparaat na gebruik.

Afval weggooien

Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooit worden van het huishouidelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten

van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Rizador de pelo

Estimado Cliente,
Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

Conexión a la red
Debe conectar este aparato solamente a una toma de corriente instalada según las normas en vigor.
Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Elementos componentes
1. Luz indicadora
2. Conmutador de 3 posiciones
3. Cable de alimentación con eslabón giratorio
4. Presilla de colgar
5. Pinzas rizadoras, ovaladas
6. Cepillo redondo
7. Pinzas rizadoras, 16 mm
8. Accesorio rizador espiral
9. Pinzas rizadoras, 25 mm
10. Anillo de bloqueo
11. Alisador / Rizador

Instrucciones importantes de seguridad

- **Atención:** No haga funcionar el aparato cerca de la bañera, la ducha, el lavabo, la piscina o cualquier otro recipiente que contiene agua.



- Cerca del agua, también existe riesgo incluso cuando el aparato está desconectado. Por lo tanto desenchufe siempre el cable eléctrico de la toma de la pared después de su utilización, cuando utilice el aparato en el cuarto de baño.
- Se puede conseguir protección adicional añadiendo a la instalación de su hogar un cortacircuitos con filtración a tierra con una corriente de disparo clasificada que no excede los 30mA (IF < 30mA). Por favor consulte con un electricista cualificado.
- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- No permitir que los niños realicen ninguna tarea de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén supervisados por un adulto.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Los aparatos eléctricos de calefacción funcionan a temperaturas muy elevadas. No toque ningún componente del aparato excepto la empuñadura y el protector para los dedos. Si lo hiciera podría sufrir quemaduras graves.
- No utilice el aparato con postizos sintéticos ni con pelucas. El calor emitido puede dañar las fibras sintéticas.
- Asegúrese de que las aberturas de entrada y salida de aire no quedan obstruidas por los dedos o el cabello y evite que se acumulen cabellos en la entrada del aire.
- El dispositivo térmico de seguridad apagará el aparato. Si esto no ocurriera, desenchufe el cable eléctrico y retire la obstrucción. Cuando el aparato se haya enfriado, podrá encenderlo de nuevo.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato haya caído sobre una superficie dura, o se haya tirado en exceso del cable de alimentación, no se deberá utilizar de nuevo: En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- Proteger el aparato de la humedad y no utilizarlo con las manos mojadas.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Para evitar dañar el cable eléctrico,
  - no doble ni retuerza el cable, especialmente en la posición de salida de la carcasa,
  - no estire del cable,
  - no enrolle el cable alrededor del aparato.
- No coloque el aparato encima de superficies sensibles al calor durante o inmediatamente después del uso.
- Asegúrese de que las partes calientes del rizador no entran en contacto con el

cuero cabelludo.

- **Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared**
  - después del uso,
  - si hay una avería, y
  - antes de cambiar cualquier accesorio.
- Para desenchufar, no tire nunca del cable; coja la clavija.
- No se acepta la responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en zonas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

Posiciones del interruptor

El aparato dispone de un interruptor de 3 posiciones con los siguientes ajustes:

Funciones:

0 = Apagado
1 = Potencia media
2 = Potencia máxima

Instalar / extraer accesorios

Instalar:

Sujete el aparato con el interruptor hacia arriba. Empuje las espigas metálicas del accesorio hacia dentro del mango comprobando que están correctamente alineadas con los orificios de la pieza de conexión. Introduzca el accesorio y gire el anillo de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj para cerrarlo.

Extraer:

Antes de extraer el accesorio espere hasta que se haya enfriado. Cuando esté suficientemente frío, gire el anillo de bloqueo en sentido de las agujas del reloj y extraiga el accesorio.

Funcionamiento

Utilizar el aparato solo sobre el cabello seco.

- Instale el accesorio deseado en el aparato.
- Enchufar la clavija en una toma de pared.
- Encienda el aparato. La luz indicadora se encenderá.
- Permitir que el rizador se caliente durante aproximadamente 5 minutos.
- Cada uno de los accesorios individuales se utiliza según las instrucciones siguientes.

Pinzas rizadoras

- Dividir el cabello en mechones, enganchar las puntas de un mechón en la pinza y enrollar hacia arriba hasta llegar a la raíz del cabello.
- El eslabón giratorio incorporado facilita el uso del rizador de este modo.
- Sujete el cabello enrollado en el rizador durante unos segundos, después abra la pinza, mantenga el cabello enrollado y retire el rizador lentamente del cabello girándolo.
- Asegúrese de que las partes calientes del rizador no entran en contacto con el cuero cabelludo.
- Antes de cepillar el cabello, esperar hasta que se haya enfriado suficientemente.

Cepillo redondo, accesorio rizador espiral

- El cepillo redondo se instala sobre las pinzas rizadoras 16 mm, y el accesorio rizador espiral sobre las pinzas rizadoras 25 mm.

- El cepillo redondo está diseñado para modelar su cabello. Para hacer esto tiene que dividir su cabello en mechones separados (no demasiado gruesos) y luego distribuir cada uno en el cepillo / accesorio rizador espiral de modo uniforme, enrollándolo hacia adentro o hacia afuera como desee.
- Mantenga el cepillo aplicado sólo durante unos segundos cada vez permitiendo así que el aire caliente tenga efecto sobre el cabello. Después desenrolle el mechón.
- Deje que el cabello se enfríe lo suficiente antes de peinarlo.

Alisador / Rizador

- El accesorio alisador / rizador le permite alisar su cabello o moldearlo con estilo ondulado.
- El accesorio incluye un interruptor deslizante. Para seleccionar la función rizadora, empuje el interruptor hacia arriba. Con el interruptor hacia abajo, se ha seleccionado la función alisadora.

Función rizadora

- Sujete cada mechón de pelo lo más cerca posible de las raíces y colóquelo entre las placas térmicas de la plancha.
- Cierre la plancha sujetando el cabello y espere unos segundos.
- Abra la plancha.
- Compruebe que ha conseguido el efecto deseado.
- Si desea un moldeado más intenso, repita el proceso y planche el cabello durante un periodo ligeramente más largo.
- Empiece siempre desde las raíces y vaya desplazándose hacia las puntas.

Función alisadora

- Sujete cada mechón de pelo lo más cerca posible de las raíces y colóquelo entre las placas térmicas de la plancha.
- Cierre la plancha sujetando el cabello y estire suavemente para recorrer el mechón de cabello, desde la raíz hasta las puntas.
- Abra la plancha.
- Compruebe que ha conseguido el efecto deseado.
- Si desea un moldeado más intenso, repita el proceso y planche el cabello durante un periodo ligeramente más largo.

- Apagar el aparato después de su uso, cuando la luz indicadora se haya apagado. Desenchufe la clavija de la toma de pared.

Mantenimiento y Limpieza General

- Antes de limpiar el aparato, asegurarse de que esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- No use ni abrasivos ni agentes de limpieza.
- Si es necesario, el aparato puede ser limpiado con un paño seco que no suelte pelusa.
- Retire los cabellos enganchados a los accesorios después de su utilización.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta

donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Garantía

Este producto está garantizado por un período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, sempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

Arricciacapelli

Gentile Cliente,
Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

Collegamento alla rete
L'apparecchio deve essere collegato esclusivamente a una presa di corrente installata a norma di legge.
Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Descrizione
1. Spia luminosa
2. Interruttore a 3 posizioni
3. Cavo elettrico pivotante
4. Occhiello per appendere l'apparecchio
5. Ferro arricciacapelli, ovale
6. Spazzola rotonda accessoria
7. Ferro arricciacapelli, da 16 mm.
8. Accessorio arricciacapelli a spirale
9. Ferro arricciacapelli, da 25 mm.
10. Anello di bloccaggio
11. Piastra lisciacapelli / Ondulatore

Importanti norme di sicurezza



- **Attenzione:** Non adoperate l'apparecchio vicino a qualsiasi vasca da bagno, doccia, lavandino, piscina e comunque in prossimità di acqua.
- Vicino all'acqua, il rischio sussiste anche ad apparecchio spento. Pertanto, dopo l'uso, disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro se l'apparecchio viene usato in bagno.
- Per una maggiore sicurezza durante l'uso dell'apparecchio è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30mA (IF<30mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Assicuratevi, prima di pulirlo,

che l’apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e sia completamente raffreddato.

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull’uso dell’apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l’apparecchio comporta.
- Ai bambini non va consentito di eseguire nessuna operazione di pulizia o di manutenzione sull’apparecchio a meno che non siano sotto sorveglianza.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l’apparecchio.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Gli apparecchi elettrodomestici per riscaldamento funzionano a temperature altissime. Non toccate nessuna parte dell’apparecchio tranne l’impugnatura e il salvadita. Altrimenti esiste il serio rischio di procurarsi scottature.
- Non usate l’apparecchio per arricciare toupet o parrucche sintetiche. Il calore emesso rischierebbe di rovinare le fibre sintetiche.
- Badate a non ostruire con le dita i fori di entrata e di uscita dell’aria e non permettete l’accumulo di fibre dentro il foro di entrata dell’aria.
- Altrimenti il dispositivo di scatto termico automatico spegnerà l’apparecchio. In questo caso, disinserite la spina dalla presa di corrente e eliminate l’ostruzione. Solo dopo che l’apparecchio si sarà raffreddato, potrete riaccenderlo.
- Prima di ogni utilizzo dell’apparecchio, controllate attentamente che l’apparecchio e gli accessori inseriti non presentino tracce di deterioramento. Se per esempio fosse caduto battendo su una superficie dura, o se è stata usata una forza eccessiva nel tirare il cavo di alimentazione, l’apparecchio non va più usato: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell’apparecchio.
- Proteggete l’apparecchio dall’umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Non lasciate l’apparecchio senza sorveglianza quando è in funzione.
- Per evitare di danneggiare il cavo di alimentazione,
  - non piegatelo e non attorcigliatelo, facendo attenzione soprattutto al punto da cui il cavo esce dall’apparecchio,
  - non tirate il cavo,
  - e non attorcigliate il cavo di alimentazione intorno all’apparecchio.

- Posate l’apparecchio solo su superfici resistenti al calore durante l’uso o immediatamente dopo l’uso.
- Attenzione a tenere le parti calde dell’arricciacapelli lontane dal cuoio capelluto.
- **Spegnete sempre l’apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente**
  - dopo l’uso,
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - prima di cambiare un qualsiasi accessorio.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione per disinserire la spina dalla presa di corrente; ma afferrate direttamente la spina.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato o dalla non conformità alle istruzioni.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - uffici e altri ambienti commerciali,
  - zone agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni “bed-and-breakfast” (letto & colazione).

Posizioni degli interruttori
L’apparecchio è corredato di un interruttore a 3 posizioni, che consente le seguenti regolazioni :

Impostazioni:
0 = Spento
1 = Minima potenza
2 = Massima potenza

Come inserire o rimuovere gli accessori
Inserire:
Tenete l’apparecchio in modo che l’interruttore sia rivolto verso l’alto. Spingete i perni metallici dell’accessorio all’interno del corpo dell’impugnatura facendo attenzione ad allinearli correttamente sulle corrispondenti aperture del pezzo di collegamento. Premete l’accessorio in fondo e ruotate l’anello di bloccaggio in senso antiorario per assicurare l’accessorio in sede.

Rimuovere:
Aspettate che gli accessori si siano raffreddati prima di rimuoverli dopo l’uso. Quando saranno sufficientemente freddi, ruotate l’anello di bloccaggio in senso orario e estraete l’accessorio.

Modalità d’uso
Accertatevi di utilizzare l’apparecchio solo su capelli asciutti.
- Inserite sull’apparecchio l’accessorio che desiderate.
- Inserite la spina in una presa di corrente a muro.
- Accendete l’apparecchio. La spia luminosa si illumina.
- Lasciate riscaldare l’arricciacapelli per circa 5 minuti.
- Ciascuno degli accessori va utilizzato nel modo descritto qui di seguito.

Ferro arricciacapelli
- Dividete i capelli in ciocche separate, stringete l’estremità di una ciocca nella pinza e arricciatela sino all’attaccatura dei capelli.
- Il dispositivo pivotante del cavo agevola questo tipo di operazione.

- Mantenete la ciocca arrotolata per alcuni secondi, poi aprite la pinza, mantenete il ricciolo e tirate via delicatamente l'arricciacapelli facendolo ruotare.
- Attenzione a tenere le parti calde dell'arricciacapelli lontane dal cuoio capelluto.
- Lasciate che i capelli si siano raffreddati sufficientemente prima di spazzolarli.

Spazzola rotonda, accessorio arricciacapelli a spirale

- La spazzola rotonda va inserita sul ferro arricciacapelli da 16 mm. e l'accessorio arricciacapelli a spirale sul ferro arricciacapelli da 25 mm.
- La spazzola rotonda è stata appositamente progettata per mettere in piega i capelli. Per ottenere ciò, occorre dividere i capelli in ciocche (non troppo spesse) per poi distribuirli uniformemente sopra la spazzola / accessorio arricciacapelli a spirale, voltandoli a piacere verso l'interno o verso l'esterno.
- Applicate la spazzola per pochi secondi alla volta per lasciare che l'aria calda agisca sui capelli. Srotolate poi le ciocche.
- Lasciate raffreddare i capelli prima di spazzolarli.

Piastra lisciacapelli / Ondulatore

- L'accessorio lisciacapelli / ondulatore consente sia di allisciare i capelli, sia di dare una piega delicatamente ondulata.
- L'accessorio è dotato di un interruttore a scorrimento. Per selezionare la funzione ondulante, portate l'interruttore verso l'alto. Quando invece l'interruttore è posizionato verso il basso, significa che è selezionata la funzione lisciante.

Funzione ondulante

- Prendete ogni ciocca di capelli quanto più vicino possibile alla radice e sistematela tra le pinze dell'accessorio.
- Stringete i due bracci sulla ciocca di capelli e lasciate in posizione per alcuni secondi.
- Riaprite i bracci.
- Controllate il risultato ottenuto.
- Se desiderate un effetto più evidente, ripetete la stessa operazione e insistete sulla ciocca di capelli per un periodo di tempo un po' più lungo.
- Cominciate sempre dalla radice dei capelli e procedete verso le punte.

Funzione lisciante

- Prendete una ciocca di capelli nel punto più vicino alla radice e sistematela in mezzo alle piastre riscaldanti.
- Stringete i due bracci insieme sulla ciocca e delicatamente fateli scorrere sui capelli cominciando dalle radici e portandoli verso le punte.
- Riaprite i bracci.
- Controllate il risultato ottenuto.
- Se desiderate un effetto più evidente, ripetete la stessa operazione e insistete sulla ciocca di capelli per un periodo di tempo un po' più lungo.

- Spegnete l'apparecchio dopo l'uso, allora la spia luminosa si spegnerà. Disinserite la spina dalla presa di corrente a muro.

Manutenzione generale e pulizia

- Assicuratevi, prima di pulirlo, che l'apparecchio sia disinserito dalla presa di corrente e si sia raffreddato completamente.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica,

non pulite l’apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.

- Non usate soluzioni abrasive o detersivi concentrati.
- L’apparecchio può esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.
- Dopo l’uso, eliminate tutti i capelli rimasti impigliati negli accessori.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l’ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale vigente che disciplina l‘acquisto di beni. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Krøllejern

Kære kunde,
Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

El-tilslutning

Apparatet bør kun tilsluttes til et stik, der er installeret i overensstemmelse med el-regulativet.
Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Apparatets dele

1. Indikatorlys
2. 3-trins kontakt
3. Ledning med drejeled
4. Ophæng
5. Krøllejern, ovalt
6. Rundbørstetilbehør
7. Krøllejern, 16 mm
8. Spiralkrølletilbehør
9. Krøllejern, 25 mm
10. Låsering
11. Fladjern / Crepejern

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusere, håndvaske, svømmebassiner eller andre beholdere med vand.



- I nærheden af vand er der en risiko for kortslutning også selvom krøllejernet er slukket. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten efter brug hvis apparatet bruges på badeværelset.
- Ekstra beskyttelse kan opnås ved at montere en fejlstrømsafbryder med en nominel afbrydelsesstrøm på ikke over 30 mA (HFI <30mA) i boligens el-installation. Spørg en autoriseret el-installatør til råds.
- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden rengøring.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske

eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.

- Børn må ikke få tilladelse til at udføre rengøring eller vedligehold af apparatet medmindre de er under opsyn.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.
- Elektriske krøllejern benytter meget høje temperaturer. Rør aldrig ved nogen af krøllejernets dele undtagen grebet og fingerafskærmningen. Ellers er der risiko for brandsår.
- Brug ikke apparatet på syntetiske hårtoppe eller parykker. Varmen kan beskadige de syntetiske fibre.
- Sørg for at luftindtaget og afgangsåbningerne ikke blokeres af fingre eller hår, og at der ikke samler sig fnug i luftindtaget.
- Termosikringen vil i så fald slukke for apparatet. Hvis dette sker, tages stikket ud af stikkontakten og blokeringen fjernes. Så snart apparatet er kølet af, kan det tændes igen.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade eller der er blevet trukket i ledningen med stor kraft, må det ikke længere benyttes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Efterlad ikke tilsluttede apparater uden opsyn.
- For at undgå beskadigelse af ledningen må man
  - aldrig bøje eller knække ledningen, især ikke hvor den kommer ud af apparatet,
  - aldrig trække i ledningen,
  - aldrig vikle ledningen op rundt om apparatet.
- Under eller umiddelbart efter brug må apparatet ikke lægges på en overflade, der ikke kan tåle varme.
- Sørg for at krøllejernets varme dele ikke kommer i berøring med hovedbunden.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten**
  - efter brug,
  - i tilfælde af fejlfunktion,
  - inden udskiftning af tilbehørsdelene.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Vi påtager os intet ansvar for skader, der skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landhusholdninger,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,

- B&B pensionater.

Knappernes indstillinger
Apparatet er forsynet med en 3-positions kontakt, som giver følgende indstillinger:

Funktioner:
- **0** = slukket
- **1** = halv styrke
- **2** = fuld styrke

Påsætning / aftagning af tilbehørsdelene
Påsætning:
Hold apparatet så kontakten vender opad. Placer metaltapperne på tilbehørsdelen således at de passer fuldstændigt ind i de tilsvarende åbninger i grebets samleled. Skub herefter tilbehørsdelen ind og drej låseringen mod uret for at låse tilbehøret fast.

Aftagning:
Lad altid tilbehøret få tid til at køle fuldstændigt af inden det tages af efter brug. Når det er kølet af, drejes låseringen med uret og tilbehøret trækkes af.

Betjening
Sørg for altid kun at benytte apparatet til tørt hår.
- Monter den ønskede tilbehørsdel på apparatet.
- Sæt stikket i stikkontakten.
- Tænd for apparatet. Indikatorlyset tænder.
- Lad krøllejernet varme op i ca. 5 minutter.
- De forskellige tilbehørsdele benyttes som beskrevet herunder.

Krøllejern
- Del håret i lokker; grib med klemmen om spidsen af lokken og sno den op til hårgrænsen.
- Den indbyggede svirvel gør det let at benytte krøllejernet på denne måde.
- Hold håret viklet op i nogle få sekunder, åbn derefter klemmen, hold i krøllen og fjern krøllejernet ved at dreje det rundt.
- Sørg for at krøllejernets varme dele ikke kommer i berøring med hovedbunden.
- Lad håret køle tilstrækkeligt af inden det friseres.

Rundbørste, spiralkrølletilbehør
- Rundbørsten kan sættes udenpå krøllejernet på 16 mm, og spiralkrølletilbehøret passer over krøllejernet på 25 mm.
- Den runde børste er beregnet til at forme håret. Dette gøres ved at opdele håret i enkelte lokker (ikke for tykke) og så fordele håret jævnt over børsten / spiralkrølletilbehøret og bukke det indad eller udad efter ønske.
- Brug den kun et par sekunder ad gangen, mens den varme luft arbejder på håret. Lad krøllerne rette sig ud bagefter.
- Lad håret køle tilstrækkeligt af, før det børstes ud.

Fladjern / Crepejern
- Fladjernet / crepejernet giver dig mulighed for at enten glatte håret, eller forme det i bløde bølger.
- Tilbehøret har en skydeknap. For at vælge crepefunktionen skubbes knappen op. Når knappen er trykket ned, er glattefunktionen valgt.

Crepefunktionen
- Tag fat om hver hårlok så tæt på hovedbunden som muligt og placer den mellem tilbehørets plader.

- Klem de to tænger sammen om hårlokken og vent et par sekunder.
- Åbn tængerne.
- Se efter om resultatet svarer til forventningerne.
- Hvis man ønsker en tydeligere effekt kan processen gentages eller man kan lade varmen virke i lidt længere tid.
- Begynd altid tæt på hovedbunden og arbejd dig ud mod spidserne.

Glattefunktionen

- Tag fat om hver enkelt hårlok så tæt på hovedbunden som muligt og placer den mellem varmepladerne.
- Klem fladjernets to tænger sammen om hårlokken og træk det forsigtigt gennem håret, fra hovedbunden og ud mod spidserne.
- Åbn tængerne.
- Se efter om resultatet svarer til forventningerne.
- Hvis man ønsker en tydeligere effekt kan processen gentages eller man kan lade varmen virke i lidt længere tid.

- Sluk for apparatet efter brug, og indikatorlyset vil da slukke. Tag stikket ud af stikkontakten.

Generel rengøring og vedligehold

- Sørg for at stikket er taget ud af stikkontakten og at apparatet er kølet fuldstændigt af inden det rengøres.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Benyt aldrig slibende og skrappe rengøringsmidler.
- Apparatet kan om nødvendigt aftørres med en ren, tør klud.
- Fjern løse hår fra tilbehørsdelene efter brug.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder, heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Locktång

Bästa kund!
Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

Anslutning till vägguttaget
Apparaten bör endast anslutas till ett felfritt uttag installerat enligt gällande bestämmelser.
Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Komponenter
1. Signallampa
2. 3-positionsbrytare
3. Elsladd med ledat fäste
4. Ögla
5. Locktång, oval
6. Rundborste
7. Locktång, 16 mm
8. Spirallocktillbehör
9. Locktång, 25 mm
10. Låsring
11. Platt-/Kreppjärn

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- **Varning:** Använd inte apparaten i närheten av badkar, dusch, tvättställ, simbassäng eller någon annan vattenbehållare.



- I närheten av vatten föreligger också risker även om apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen, om apparaten används i ett badrum.
- Ytterligare skydd kan erhållas genom att montera en jordad strömbrytare med en nominell utlösningsström på högst 30 mA (IF < 30 mA) i bostadsinstallationen. Fråga en fackman.
- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- Denna apparat kan också användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad

fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.

- Barn får ej utföra rengöring eller underhåll av apparaten utan övervakning.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Vid användningen av elektriska värmeapparater uppstår mycket hög temperatur. Rör inte några andra delar av apparaten än handtaget och fingerskyddet. I annat fall är risken för brännskador stor.
- Använd inte apparaten på syntetiskt hår eller peruker. Värmen kan skada syntetfibrerna.
- Se till att luftens intags- och utloppsöppningar inte blockeras med fingrar eller hår och att inget ludd samlas i luftintaget.
- Säkerhetssystemet kommer annars att stänga av apparaten. Om detta händer dra stickproppen ur vägguttaget och avlägsna blockeringen. När apparaten har svalnat kan den användas igen.
- Kontrollera noga om apparaten skadats innan du tar den i användning. Om apparaten t.ex. har tappats på en hård yta, eller om elsladden utsatts för våldsam kraft, får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Apparaten bör alltid vara under uppsikt när den är i användning.
- Undvik skador på elsladden genom att
  - inte vika sladden eller slå en ögla på den, speciellt inte där den utmynnar från höljet,
  - inte dra i sladden,
  - inte vira elsladden runt apparaten.
- Lägg inte apparaten på värmekänsligt underlag vid eller omedelbart efter användningen.
- Se till att locktångens heta delar hålls på avstånd från hårbottnen.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget**
  - efter användning,
  - om apparaten skulle uppvisa fel och, och
  - innan du byter några tillbehör.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om apparaten använts felaktigt eller om bruksanvisningen inte följts, kan inga krav ställas mot leverantören eller försäljaren.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

Effektlägen
Apparaten har en 3-positionsbrytare som ger följande inställningar:

Funktioner:
- **0** = Avstängd
- **1** = Halv effekt
- **2** = Full effekt

Montera på/ta loss tillbehör
Montering:
Håll apparaten med knappen uppåt. Tryck in tillbehörets metalldubbar i greppdelen så att de kommer i rät linje med motsvarande öppningar i anslutningsdelen. Tryck in tillbehöret och vrid på låsringen motsols för att låsa det på plats.

Borttagning:
Låt alltid tillbehören svalna av innan du tar loss dem efter användningen. När de är tillräckligt svala, vrider du låsringen motsols och drar bort tillbehöret.

Användning
Använd locktången på torrt hår.
- Montera det önskade tillbehöret på apparaten.
- Sätt stickproppen i ett vägguttag.
- Koppla på apparaten. Signallampan börjar lysa.
- Låt locktången värmas upp ca 5 minuter.
- De olika tillbehören används enligt beskrivningen nedan.

Locktång
- Dela in håret i separata hårslingor, ta tag i hårslingans ända med klämman och rulla upp slingan till hårfästet.
- Den inbyggda leden underlättar användningen av locktången.
- Håll håret upprullat några sekunder, ta tag i locken och dra försiktigt locktången ur håret genom att vrida på den.
- Se till att locktångens heta delar hålls på avstånd från hårbottnen.
- Låt håret svalna tillräckligt innan du borstar ut det.

Rundborste, spirallocktång
- Rundborsten monteras på 16 mm locktången och spirallocktillbehöret på 25 mm locktången.
- Den runda borsten är avsedd att forma håret. Dela upp håret i slingor (inte för tjocka) som sprids ut jämnt över borsten / spirallocktillbehöret och vrid dem antingen inåt eller utåt.
- Gör detta endast några sekunder i taget medan varmluften verkar på håret. Lossa därefter slingorna från tillbehöret.
- Låt håret svalna ordentligt innan det borstas ut.

Platt-/kreppjärn
- Med platt- och kreppjärnet plattar du ditt hår eller formar det i mjuka vågor.
- Tillbehöret är utrustat med en skjutknapp. Välj kreppfunktionen genom att föra knappen uppåt. Genom att föra knappen neråt väljer du plattfunktionen.

Kreppfunktion
- Tag varje hårslinga så nära hårrötterna som möjligt och placera den mellan tillbehören.
- Stäng de båda plattorna omkring hårslingan och vänta några sekunder.
- Öppna plattjärnet.
- Kontrollera resultatet.
- Om du önskar starkare styling upprepar du proceduren och låter plattjärnet värma

en aning längre.

- Börja alltid från hårrötterna och arbeta dig ut mot hårtopparna.

Plattfunktion

- Tag varje hårslinga så nära hårrötterna som möjligt och placera den mellan plattorna.
- Stäng de båda plattorna omkring hårslingan och dra plattjärnet försiktigt genom håret; Börja från hårrötterna och arbeta mot hårtopparna.
- Öppna plattjärnet.
- Kontrollera resultatet.
- Om du önskar starkare styling upprepar du proceduren och låter plattjärnet värma en aning längre.

- Stäng av apparaten efter användningen; signallampan kommer att slockna. Dra stickproppen ur vägguttaget.

Skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget och se till att apparaten är avstängd innan rengöring påbörjas.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Använd inga slipmedel eller starka rengöringsmedel.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.
- Avlägsna eventuella hårstån från tillbehören efter användningen.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personskador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Hiustenkiharrin

Hyvä Asiakas,
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

Verkkoliitäntä
Laite tulee liittää määräysten mukaisesti asennettuun pistorasiaan.
Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilpeen merkittyä jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Osat
1. Merkkivalo
2. 3-asentoinen kytkin
3. Liitäntäjohto, jossa on nivel ja pistotulppa
4. Ripustuskoukku
5. Kiharruspihdit, soikeat
6. Pyöröharja
7. Kiharruspihdit, 16 mm
8. Kierteellinen kiharrusosa
9. Kiharruspihdit, 25 mm
10. Lukkorengas
11. Suoristin-/kreppausosa

Tärkeitä turvaohjeita



- **Huomaa!** Älä käytä laitetta kylpyammeeseen, suihkun tai uima-altaan lähellä tai vettä sisältävän pesualtaan tai muun astian päällä.
- Veden lähellä käyttöön liittyy riski, vaikka laite ei olisi käynnissä. Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, poista aina käytön jälkeen pistoke pistorasiasta.
- Jos haluat asentaa maavuodon estävän sulakeautomaatin, varmista ettei nimellinen laukaisuvirta ylitä 30mA (välitaajuus < 30mA), ja kysy sähköasentajan neuvoa.
- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohdon. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen

käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.

- Lasten ei saa antaa tehdä puhdistus- tai kunnossapitotehtäviä ilman valvontaa.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Sähköiset lämmittimet toimivat erittäin korkealla lämmöllä. Älä kosketa mitään laitteen osia kahvaa ja sormisuojaa lukuun ottamatta, koska muutoin on olemassa palovamman vaara.
- Älä käytä kiharrinta keinotekoisten hiuslisäkkeiden tai peruukkien kihartamiseen, sillä kuuma ilma saattaa vahingoittaa keinokuituja.
- Varmista, etteivät sormesi peitä ilmantulo- tai poistoaukkoa eikä nukka tuki ilmantuloaukkoa.
- Muutoin lämpökatkaisin katkaisee laitteesta virran. Ellei näin tapahdu, irrota pistotulppa pistorasiasta ja poista tukos. Laitteeseen voidaan kytkeä jälleen virta, kun se on jäähtynyt.
- Tarkasta aina ennen laitteen käyttöä huolellisesti laitteen runko, liitäntäjohto ja mahdolliset asennetut lisäosat vaurioiden varalta. Jos laite on esimerkiksi pudonnut kovalle pinnalle tai liitäntäjohdon vetämiseen on käytetty liikaa voimaa, laitetta ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa laitetta käytettäessä vaaratilanteita.
- Suojaa laitetta kosteudelta äläkä käytä sitä, jos kätesi ovat märät.
- Älä koskaan poistu paikalta laitteen ollessa toimintakunnossa.
- Jotta liitäntäjohto ei vaurioituisi
  - älä taivuta tai kierrä johtoa varsinkaan liitoskohdasta,
  - älä vedä johdosta,
  - älä kierrä johtoa laitteen ympärille.
- Älä aseta laitetta kuumuutta kestämättömille pinnoille käytön aikana tai heti käytön jälkeen.
- Varmista, että kihartimen kuumat osat pidetään poissa päänahasta.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta aina**
  - käytön jälkeen,
  - jos laitteessa on käyttöhäiriö,
  - ennen lisäosien vaihtamista.
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousalueet
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaat
  - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

Säädöt

Laitteessa on 3-asentoinen kytkin.

Toiminnot:

0 = Pois päältä
1 = Puoliteho
2 = Täysi teho

Lisäosien kiinnitys/irrottaminen

Kiinnitys:

Pidä laitteesta kiinni niin että kytkin osoittaa ylöspäin. Työnnä lisäosassa olevat metallitapit kahvan runkoon siten, että ne kohdistuvat oikein liitinkappaleessa oleviin vastaaviin reikiin. Työnnä lisäosa sisään ja lukitse se kiertämällä lukkorengasta vastapäivään.

Irrottaminen:

Anna lisäosien jäähtyä aina riittävästi ennen niiden irrottamista käytön jälkeen. Kun lisäosa on jäähtynyt riittävästi, kierrä lukkorengasta myötäpäivään ja vedä lisäosa irti.

Käyttö

Varmista, että laitetta käytetään vain kuiviin hiuksiin.

- Asenna haluamasi lisäosa laitteeseen.
- Kytke pistotulppa seinäpistorasiaan.
- Kytke laitteeseen virta. Merkkivalo syttyy.
- Anna kihartimen jäähtyä noin 5 minuutin ajan.
- Yksittäisiä lisäosia käytetään alla olevien kuvausten mukaisesti.

Kiharruspihdit

- Jaa hiukset erillisiin tupsuihin, tartu pihdeillä tupsujen alaosaan ja kierrä ne kihartimella hiusrajaan asti.
- Integroitu nivel helpottaa tällä tavalla kihartimen käyttöä.
- Pidä hiuksia kierrettynä muutaman sekunnin ajan ja avaa sitten pihti. Ota kiharasta kiinni ja irrota kiharrin kevyesti hiuksista kääntämällä sitä.
- Varmista, että kihartimen kuumat osat pidetään poissa päänahasta.
- Anna hiusten viiletä riittävästi ennen niiden harjaamista.

Pyöröharja, kierteellinen kiharrusosa

- Pyöröharja asennetaan 16 mm kiharruspihtien päälle ja kierteellinen kiharrusosa 25 mm kiharruspihtien päälle.
- Pyöröharjalla voi muotoilla hiuksia. Hiukset tulee sitä varten jakaa sopiviin tupsuihin (ei liian paksulti) ja tupsut tulee levittää tasaisesti harjalle / kierteelliselle kiharrusosalle. Sitten harjaa kierretään joko sisään- tai ulospäin kampauksen tyylistä riippuen.
- Anna harjan ja lämpimän ilman vaikuttaa hiuksiin vain muutaman sekunnin ja anna hiusten sitten kiertyä auki.
- Anna hiusten viiletä riittävästi ennen kuin harjaat tai kampaat ne.

Suoristin-/kreppausosa

- Suoristin-/kreppausosa mahdollistaa joko hiusten suoristamisen tai kreppikiharoiden teon.
- Tässä lisäosassa on liukukytkin. Valitset kreppaustoiminnon työntämällä liukukytkintä ylöspäin. Suoristustoiminto valitaan työntämällä kytkintä alaspäin.

Kreppaustoiminto

- Tartu hiussuortuvaan mahdollisimman läheltä hiusjuurta ja sijoita se lisäosan levyjen väliin.
- Paina molemmat levyt yhteen ja odota muutama sekunti.
- Avaa kahva.
- Tarkista tulos.
- Jos haluat selvemmän muotoilun, toista prosessi ja anna lämmön vaikuttaa hieman pitempään.
- Aloita aina hiusten juurista ja työskentele latvoja kohti.

Suoristustoiminto
- Tartu hiussuortuvaan mahdollisimman läheltä hiusjuurta ja aseta suortuva lämpölevyjen väliin.
- Paina molemmat levyt yhteen, niin että hiussuortuvat jäävät niiden väliin ja vedä hellästi hiuksia pitkin. Aloita juurista ja työskentele latvoja kohti.
- Avaa kahva.
- Tarkista tulos.
- Jos haluat selvemmän muotoilun, toista prosessi ja anna lämmön vaikuttaa hieman pitempään.

- Kytke laite pois päältä käytön jälkeen. Irrota pistotulppa pistorasiasta.

Laitteen puhdistus ja huolto
- Varmista, että lämmittimestä on katkaistu virta ja että se on jäähtynyt täysin ennen puhdistamista.
- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä. Älä myöskään upota sitä veteen.
- Älä käytä hankaavia tai voimakkaita pesuaineita.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaamattomalla rievulla.
- Poista kaikki irtonaiset hiukset lisäosista käytön jälkeen.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

Takuu
Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.
Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:
Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Lokówka

Szanowni Klienci!
Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

Podłączenie do sieci zasilającej
Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej wyłącznie do gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Zestaw
1. Lampka kontrolna
2. 3-pozycyjny przełącznik
3. Obracany przewód zasilający
4. Pętelka do zawieszania
5. Lokówka owalna
6. Nakładana szczotka do modelowania
7. Lokówka 16 mm
8. Lokówka spiralna
9. Lokówka 25 mm
10. Pierścień zamykający
11. Prostownica do włosów / Karbownica

Instrukcja bezpieczeństwa
- **Uwaga!** Urządzenia nie wolno używać w pobliżu wanny, prysznica, basenu, nad zlewem wypełnionym wodą lub jakimkolwiek innym zbiornikiem zawierającym wodę.



- Niebezpieczeństwo istnieje nawet wtedy, kiedy urządzenie nie jest uruchomione, ale znajduje się w pobliżu wody. Po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka, szczególnie jeśli urządzenie używane było w łazience.
- Dodatkowe zabezpieczenie daje zamontowanie w instalacji domowej specjalnego automatycznego bezpiecznika o wartości nieprzekraczającej 30mA (IF<30mA). Najlepiej w tym celu skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Przed przystąpieniem do

czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Podczas pracy elementy grzejne urządzenia nagrzewają się do bardzo wysokiej temperatury. Nie dotykać innych części urządzenia niż uchwyt i osłona na palce.Dotknięcie innych części grozi poparzeniem.
- Zestawu nie można używać do modelowania syntetycznych peruk lub tresek. Wysoka temperatura może zniszczyć syntetyczny materiał.
- Należy uważać, aby zarówno otwory wlotu i wylotu powietrza nie były blokowane przez palce lub włosy oraz, aby żadne drobne elementy i zanieczyszczenia nie blokowały otworu wlotu powietrza.
- W przeciwnym wypadku zadziała termiczny bezpiecznik, który wyłączy urządzenie. Wówczas należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania i udrożnić kanał powietrza. Kiedy urządzenie ostygnie, można je ponownie włączyć.
- Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus urządzenia i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie np. spadło na twardą powierzchnię albo przewód zasilający został narażony na zbyt silne szarpnięcie, nie nadaje się ono do dalszego użytku: nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na działanie urządzenia i bezpieczeństwo użytkownika.
- Chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękoma.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Aby zapobiec zniszczeniu przewodu zasilającego:
  - nie należy go wyginać ani skręcać, szczególnie jeśli znajduje się on poza obudową urządzenia,
  - nie należy ciągnąć za przewód,

- nie należy owijać przewodu wokół korpusu urządzenia.
- W czasie używania urządzenia i zaraz po zakończeniu czynności nie wolno go kłaść na powierzchniach wrażliwych na wysokie temperatury.
- Uważać, aby gorące elementy lokówki nie dotknęły skóry głowy.
- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo:**
  - po zakończeniu pracy
  - w przypadku awarii urządzenia
  - i przed zmianą końcówki roboczej.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkowania niezgodnego z instrukcją obsługi winę ponosi wyłącznie użytkownik.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

Pozycje przełącznika temperatury

Urządzenie wyposażone jest w 3-stopniowy regulator temperatury:

Funkcje:

0 = Off (wyłączone)
1 = średnia moc
2 = pełna moc

Nakładanie / zdejmowanie akcesoriów

Nakładanie:

Chwycić urządzenie w taki sposób, aby przełącznik zwrócony był w górę. Wsunąć metalowe kołki znajdujące się na skraju nakładanej końcówki do uchwytu, tak aby wpasowały się w odpowiednie otwory w elemencie łączącym. Wcisnąć nakładaną końcówkę i przekręcić pierścień zamykający w lewo.

Zdejmowanie:

Przed przystąpieniem do zdejmowania końcówki sprawdzić, czy już wystarczająco ostygła. Jeżeli tak, przekręcić pierścień zamykający w prawo i wysunąć końcówkę.

Obsługa

Urządzenie można stosować wyłącznie na suchych włosach.

- Zamontować żądaną końcówkę.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu.
- Włączyć urządzenie. Zapali się wówczas lampka kontrolna.
- Poczekać około 5 minut aż lokówka się nagrzeje.
- Poszczególne akcesoria należy używać w sposób opisany poniżej.

Lokówki

- Podzielić włosy na pasemka, przycisnąć końcówkę pasemka klamrą do lokówki i zawinąć do linii włosów.
- Obracane mocowanie przewodu zasilającego ułatwia czynność zakręcania włosów.
- Przytrzymać zwinięte włosy przez kilka sekund, otworzyć klamrę, przytrzymać lok i delikatnie wysunąć lokówkę, obracając ją.
- Uważać, aby gorące elementy lokówki nie dotknęły skóry głowy.
- Przed rozczesaniem włosów odczekać aż ostygną.

Okrągła szczotka, lokówka spiralna

- Okrągłą szczotkę nakłada się na 16-mm lokówkę a spiralną nasadkę nakłada się na lokówkę 25-mm.
- Szczotka przeznaczona jest do układania włosów. W tym celu należy podzielić włosy na niezbyt grube pasemka, a następnie nawijać je kolejno na szczotkę / lokówkę spiralną, obracając je do wewnątrz lub na zewnątrz zgodnie z życzeniem.
- Przytrzymać szczotkę przez kilka sekund, tak aby mogło zadziałać gorące powietrze. Następnie rozkręcić pasemko.
- Przed rozczesaniem szczotką, loki muszą ostygnąć.

Prostownica do włosów / Karbownica

- Prostownica / karbownica umożliwia prostowanie włosów lub modelowanie ich w delikatne fale.
- Na urządzeniu znajduje się przełącznik suwakowy. Aby ustawić funkcję karbowania, przesunąć przełącznik w górę. Kiedy przełącznik znajduje się w pozycji dolnej, włączona jest funkcja prostowania.

Karbowanie włosów

- Chwycić kosmyk włosów jak najbliżej skóry i umieścić go między płytkami.
- Zacisnąć ramiona z płytkami na włosach i odczekać kilka sekund.
- Rozewrzeć ramiona urządzenia.
- Sprawdzić, czy włosy ułożyły się w żądany sposób.
- Chcąc uzyskać wyraźniejszy efekt, należy powtórzyć czynność, pozwalając rozgrzanym płytkom na dłuższe oddziaływanie na włosy.
- Zawsze należy rozpoczynać od nasady włosów, przesuwając się w kierunku ich końcówek.

Prostowanie włosów

- Chwycić kosmyk włosów jak najbliżej skóry i umieścić go między płytkami ogrzewającymi.
- Ścisnąć ramiona urządzenia na włosach i delikatnie przeciągnąć je przez kosmyk włosów, od nasady po końcówki.
- Rozewrzeć ramiona urządzenia.
- Sprawdzić, czy włosy ułożyły się w żądany sposób.
- Chcąc uzyskać wyraźniejszy efekt, należy powtórzyć czynność, pozwalając rozgrzanym płytkom na dłuższe oddziaływanie na włosy.

- Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie - lampka kontrolna powinna wówczas zgasnąć. Wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Konserwacja i czyszczenie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia, należy sprawdzić, czy urządzenie zupełnie ostygło i jest wyłączone z sieci elektrycznej.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie należy stosować żadnych silnych środków ścierających czy roztworów, ani ostrych narzędzi.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.
- Po użyciu akcesoriów, usunąć z nich włosy.

Utylizacja

Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony prze klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

Σίδερο για το κατσάρωμα των μαλλιών

Οδηγίες χρήσης
Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που να γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες.

Σύνδεση με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Η συσκευή αυτή πρέπει να συνδέεται μόνο με πρίζα εγκατεστημένη σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις.
Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα ονομαστικών τιμών της συσκευής. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Τα μέρη της συσκευής
1. Ενδεικτική λυχνία
2. Διακόπτης 3 θέσεων
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με περιστρεφόμενη ένωση
4. Θηλιά κρεμάσματος
5. Λαβίδες κατσαρώματος, οβάλ
6. Εξάρτημα στρογγυλής βούρτσας
7. Λαβίδες κατσαρώματος, 16 χιλιοστά
8. Εξάρτημα σίδερου για ελικοειδές κατσάρωμα
9. Λαβίδες κατσαρώματος, 25 χιλιοστά
10. Δακτύλιος ασφάλισης
11. Εξάρτημα για ίσιωμα /κατσάρωμα μαλλιών

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας


- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα, ούτε κοντά σε νιπτήρες γεμάτους με νερό ή οποιοδήποτε άλλο μέρος με νερό.
- Πάντα υπάρχει κίνδυνος όταν η συσκευή βρίσκεται κοντά σε νερό ακόμα και όταν αυτή δεν λειτουργεί. Συνεπώς, αν η συσκευή χρησιμοποιείται στο λουτρό, πάντα να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση.
- Παρέχεται επιπλέον προστασία με τη χρήση ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του λουτρού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30mA (IF<30mA). Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε

περίπτωση που απαιτείται επισκευή, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή στο νερό.
- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει ψυχθεί εντελώς.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Οι ηλεκτρικές θερμαινόμενες συσκευές λειτουργούν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε κανένα μέρος αυτής, εκτός από τη λαβή και το προστατευτικό δαχτύλου. Υπάρχει κίνδυνος για εγκαύματα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ποστίς, πρόσθετα μαλλιά ή περούκες από συνθετική τρίχα. Η θερμότητα που εκλύεται μπορεί να προκαλέσει βλάβη στις συνθετικές ίνες.
- Να φροντίζετε πάντα ώστε τα ανοίγματα εξόδου και εισόδου του αέρα να μην εμποδίζονται από τα δάχτυλα ή τα μαλλιά σας και να μη συγκεντρώνεται χνούδι στην είσοδο του αέρα.
- Διαφορετικά, θα ενεργοποιηθεί ο διακόπτης θερμικής ασφάλειας για να απενεργοποιήσει τη συσκευή. Εάν συμβεί αυτό, βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα και αφαιρέστε το εμπόδιο. Μόλις η συσκευή κρυώσει, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε ξανά.
- Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, το ηλεκτρικό καλώδιο, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια ή έχει ασκηθεί υπερβολική δύναμη για το τράβηγμα του ηλεκτρικού καλωδίου δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή

λειτουργία της συσκευής.
- Προστατεύστε τη συσκευή από την υγρασία και τους παφλασμούς νερού και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη, ενώ τη χρησιμοποιείτε.
- Για να αποφευχθεί η πρόκληση βλάβης στο ηλεκτρικό καλώδιο:
  - μην κάμπτετε και μη συστρέφετε το ηλεκτρικό καλώδιο, ιδιαίτερα στο σημείο όπου εξέρχεται από το περίβλημα,
  - μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο,
  - μην τυλίγετε το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε επιφάνειες που είναι ευαίσθητες στη θέρμανση κατά τη διάρκεια της χρήσης ή αμέσως μετά τη χρήση.
- Φροντίστε τα ζεστά μέρη του σίδερου να μην έρχονται σε επαφή με το τριχωτό της κεφαλής.
- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα**
  - μετά τη χρήση,
  - σε περίπτωση βλάβης,
  - πριν αλλάξετε οποιοδήποτε εξάρτημα.
- Όταν βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

Θέσεις διακόπτη

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη 3 θέσεων με τις ακόλουθες ρυθμίσεις.

Λειτουργίες:

0 = Κλειστό
1 = Μισή ισχύς
2 = Πλήρης ισχύς

Τοποθέτηση / Αφαίρεση εξαρτημάτων

Τοποθέτηση:

Κρατήστε τη συσκευή με το διακόπτη στραμμένο προς τα επάνω. Σπρώξτε τις μεταλλικές προεξοχές στο εξάρτημα μέσα στο σώμα λαβής ώστε να είναι σωστά ευθυγραμμισμένες με τις αντίστοιχες οπές στο τεμάχιο σύνδεσης. Σπρώξτε το εξάρτημα προς τα μέσα και περιστρέψτε το δακτύλιο ασφάλισης αριστερόστροφα για να κλειδώσει.

Αφαίρεση:

Μετά τη χρήση, να αφήνετε πάντα τα εξαρτήματα να κρυώνουν πριν τα αφαιρέσετε. Όταν κρυώσουν αρκετά, περιστρέψτε το δακτύλιο ασφάλισης δεξιόστροφα και τραβήξτε το εξάρτημα για να το βγάλετε.

Λειτουργία

Φροντίστε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνά μαλλιά.
- Προσαρμόστε το επιθυμητό εξάρτημα στη συσκευή.
- Βάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου

στην πρίζα.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία.
- Αφήστε το σίδερο να θερμανθεί για περίπου 5 λεπτά.
- Τα ξεχωριστά εξαρτήματα χρησιμοποιούνται με τον τρόπο που περιγράφεται παρακάτω.

Λαβίδες κατσαρώματος
- Χωρίστε τα μαλλιά σε τούφες, πιάστε το άκρο μιας τούφας με το σφιγκτήρα και κατσαρώστε το έως τη γραμμή των τριχών.
- Η ενσωματωμένη περιστρεφόμενη ένωση διευκολύνει τη χρήση του σίδερο με αυτόν τον τρόπο.
- Κρατήστε τα μαλλιά κατσαρωμένα για λίγα δευτερόλεπτα, μετά ανοίξτε τον σφιγκτήρα, κρατήστε την μπούκλα και απομακρύνετε το σίδερο αργά από τα μαλλιά περιστρέφοντάς τον.
- Φροντίστε τα ζεστά μέρη του σίδερου να μην έρχονται σε επαφή με το τριχωτό της κεφαλής.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν αρκετά πριν τα βουρτσίσετε ή τα χτενίσετε.

Στρογγυλή βούρτσα, εξάρτημα σίδερου για ελικοειδές κατσάρωμα
- Η στρογγυλή βούρτσα προσαρμόζεται πάνω από τις λαβίδες κατσαρώματος 16 χιλιοστών, και το εξάρτημα σίδερου για ελικοειδές κατσάρωμα προσαρμόζεται πάνω από τις λαβίδες κατσαρώματος 25 χιλιοστών.
- Η στρογγυλή βούρτσα είναι σχεδιασμένη για το φορμάρισμα των μαλλιών. Για να το επιτύχετε αυτό, πρέπει να χωρίσετε τα μαλλιά σε τούφες (όχι πολύ πυκνές) και να τις απλώσετε ομοιόμορφα επάνω στη βούρτσα / εξάρτημα σίδερου για ελικοειδές κατσάρωμα, περιστρέφοντάς τις προς τα μέσα ή προς τα έξω, όπως προτιμάτε.
- Κρατήστε τα μαλλιά τυλιγμένα λίγα μόνο δευτερόλεπτα κάθε φορά, όσο χρειάζεται για να τα φορμάρει ο ζεστός αέρας. Στη συνέχεια, αφήστε τις τούφες να ξετυλιχθούν.
- Αφήστε τα μαλλιά να κρυώσουν αρκετά πριν τα βουρτσίσετε ή τα χτενίσετε.

Εξάρτημα για ίσιωμα / κατσάρωμα μαλλιών
- Το εξάρτημα για ίσιωμα / κατσάρωμα μαλλιών σάς επιτρέπει να ισιώνετε τα μαλλιά σας ή να δημιουργείτε απαλές μπούκλες.
- Το εξάρτημα περιέχει ένα συρόμενο διακόπτη. Για να επιλέξετε τη λειτουργία κατσαρώματος, σπρώξτε το συρόμενο διακόπτη προς τα επάνω. Αν ο διακόπτης είναι τραβηγμένος προς τα κάτω, επιλέγεται η λειτουργία ισιώματος.

Λειτουργία κατσαρώματος μαλλιών
- Πιάστε κάθε τούφα μαλλιών όσο πιο κοντά στις ρίζες γίνεται και τοποθετήστε την ανάμεσα στα εξαρτήματα.
- Ενώστε τα δύο μέρη επάνω στα μαλλιά και περιμένετε λίγα δευτερόλεπτα.
- Ανοίξτε τα δύο μέρη.
- Ελέγξτε αν το αποτέλεσμα είναι το επιθυμητό.
- Αν θέλετε ο σχηματισμός να είναι εντονότερος, επαναλάβετε τη διαδικασία και αφήστε τη θερμότητα να δράσει για λίγο περισσότερο.
- Να ξεκινάτε πάντα από τις ρίζες και να συνεχίζετε προς τις άκρες.

Λειτουργία ισιώματος μαλλιών

- Πιάστε κάθε τούφα μαλλιών όσο πιο κοντά στις ρίζες γίνεται και τοποθετήστε την ανάμεσα από τις πλάκες θέρμανσης.
- Ενώστε τα δύο μέρη επάνω στα μαλλιά και τραβήξτε τα απαλά στα μαλλιά, ξεκινώντας από τις ρίζες και συνεχίζοντας μέχρι τις άκρες.
- Ανοίξτε τα δύο μέρη.
- Ελέγξτε αν το αποτέλεσμα είναι το επιθυμητό.
- Αν θέλετε ο σχηματισμός να είναι εντονότερος, επαναλάβετε τη διαδικασία και αφήστε τη θερμότητα να δράσει για λίγο περισσότερο.

- Να διακόπτετε τη λειτουργία της συσκευής μετά τη χρήση, όταν σβήσει η λυχνία ένδειξης. Βγάλτε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν καθαρίσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό ρεύμα και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.
- Καθαρίστε τυχόν τρίχες από τα εξαρτήματα μετά τη χρήση.

Απόρριψη

Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά



που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών.
Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Щипцы для завивки волос

Уважаемый покупатель!
Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

Включение в сеть
Включайте прибор только в заземленную розетку, установленную в соответствии с действующими правилами.
Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

Устройство
1. Индикаторная лампочка
2. Трехпозиционный переключатель
3. Шнур питания с поворотным соединением
4. Ушко для подвешивания
5. Овальные щипцы
6. Круглая щетка
7. Щипцы для завивки диаметром 16 мм
8. Спиральная насадка
9. Щипцы для завивки диаметром 25 мм
10. Замковое кольцо
11. Плойка для выпрямления и придания волосам волнистости

Правила безопасности
- **Внимание!** Не пользуйтесь этим электроприбором в непосредственной близости от ванны, душа или плавательного бассейна, а также над раковиной, наполненной водой или над другой емкостью с водой.



- Применение этого электроприбора в непосредственной близости от воды всегда сопряжено с определенным риском, даже если электроприбор отключен. Поэтому всегда вынимайте вилку из розетки после использования этого электроприбора, если вы им пользуетесь в ванной комнате.
- Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не выше 30 мА (Iср. < 30 мА). Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.
- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного

электроприбора или его шнура питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство водой и не погружайте его в воду.
- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими правилами техники безопасности.
- Детям можно разрешать выполнять чистку или какую-либо работу по обслуживанию прибора только под присмотром взрослых.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- Электронагревательные приборы работают при очень высокой температуре. Не прикасайтесь ни к каким частям прибора, кроме ручки и защиты пальцев. При прикосновении к горячим частям можно получить ожог.
- Не применяйте электроприбор для завивки накладных волос или париков из синтетических волокон. Горячий воздух может повредить синтетические волокна.
- Следите за тем, чтобы отверстия входа и выхода воздуха не были закрыты пальцами или волосами и чтобы внутри не накапливалась пыль, в противном случае сработает термовыключатель и отключит прибор.
- Если это произойдет, выньте штепсельную вилку из розетки и устраните засор. После того, как прибор остынет, его можно будет включить снова.
- Перед каждым включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, включая

и шнур питания, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность или прилагали чрезмерное усилие для вытягивания шнура питания, этот прибор не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.

- Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадала вода; не включайте его мокрыми руками.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Чтобы не допустить повреждения шнура питания,
  - не сгибайте его и не перекручивайте, особенно в том месте, где он выходит из корпуса;
  - не тяните за шнур,
  - не наматывайте шнур вокруг прибора.
- Не ставьте электроприбор на поверхность, чувствительную к нагреву, во время или сразу же после применения.
- Следите за тем, чтобы горячие части щипцов находились на достаточном удалении от кожи головы.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте вилку из розетки:**
  - после использования;
  - при любой неполадке;
  - перед сменой любой насадки.
- Никогда не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из настенной розетки, а только за саму вилку.
- Фирма не несёт ответственности за повреждения, произошедшие вследствие неправильного использования или несоблюдения данной инструкции.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или подобных условиях, как, например:
  - в офисах или в других коммерческих помещениях;
  - в сельской местности;
  - постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
  - в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

Положения переключателя

Прибор снабжен 3-позиционным переключателем:

Функции

0 = Выключено
1 = Половинная мощность
2 = Полная мощность

Присоединение и снятие насадок

Присоединение

Держите прибор переключателем вверх. Вставьте металлические штырьки на насадке в корпус ручки так, чтобы они правильно совместились с соответствующими отверстиями в соединительной части. Вставьте насадку и поверните замковое кольцо против часовой стрелки для фиксации.

Снятие

Прежде чем снять насадки после применения прибора, обязательно дайте им остыть. После того, как насадка достаточно остынет, поверните замковое

кольцо по часовой стрелке и снимите насадку.

Использование

Перед использованием прибора убедитесь, что у вас сухие волосы.

- Присоедините к прибору нужную насадку.
- Вставьте сетевую вилку в розетку.
- Включите прибор. При этом загорается индикаторная лампочка.
- Дайте прибору нагреться в течение примерно 5 минут.
- Применение отдельных насадок описано ниже.

Применение щипцов для завивки

- Разделите волосы на отдельные пряди, вставьте конец пряди в зажим и накрутите ее до корней волос.
- Встроенное поворотное соединение позволяет легко выполнять эту операцию.
- Подержите накрученные волосы в течение нескольких секунд, затем откройте зажим, придержите прядь и осторожно, поворачивая щипцы, снимите их с волос.
- Следите за тем, чтобы горячие части щипцов находились на достаточном удалении от кожи головы.
- Дайте волосам полностью остыть, прежде чем приступить к их укладке.

Применение круглой щетки и спиральной насадки

- Круглая щетка надевается на щипцы диаметром 16 мм, а спиральная насадка – на щипцы диаметром 25 мм.
- Круглая щетка предназначена для придания прическе формы. Для этого нужно разделить волосы на отдельные пряди (не слишком густые) и потом равномерно накрутить каждую прядь на щетку или на спиральную насадку, поворачивая вовнутрь или наружу, по желанию.
- Подержите щетку в нужном положении несколько секунд, пока горячий воздух не подействует. Потом дайте прядям раскрутиться.
- Дайте волосам полностью остыть, прежде чем приступить к их укладке.

Применение плойки для выпрямления и придания волосам волнистости

- Плойка для выпрямления и придания волосам волнистости позволяет вам или выпрямить волосы или придать им легкую волнистость.
- Эта насадка снабжена скользящим переключателем. Чтобы выбрать функцию придания волосам волнистости, сдвиньте переключатель вверх. Сдвинув переключатель вниз, вы выберете функцию выпрямления волос.

Функция придания волосам волнистости

- Захватите каждую прядь волос как можно ближе к корням и поместите ее между пластинами плойки.
- Зажмите прядь между пластинами и подождите несколько секунд.
- Разомкните пластины.
- Проверьте, достигнут ли желаемый результат.
- Если вы хотите добиться более выраженного эффекта, повторите процесс и оставьте волосы в плойке на несколько больший период времени.

- Всегда начинайте от корней волос и продвигайтесь к кончикам.

Функция выпрямления

- Захватите каждую прядь волос как можно ближе к корням и поместите ее между пластинами плойки.
- Зажмите прядь волос между пластинами плойки и осторожно протяните плойку через всю прядь, начиная от корней и до самых кончиков волос.
- Разомкните пластины.
- Проверьте, достигнут ли желаемый результат.
- Если вы хотите добиться более выраженного эффекта, повторите процесс и оставьте волосы в плойке на несколько больший период времени.

- Выключите прибор после использования. Когда индикаторная лампочка погаснет, выньте сетевую вилку из розетки.

Чистка и общий уход

- Перед тем как приступить к чистке прибора, отключите его от сети и дайте ему полностью остыть.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте для чистки абразивные или сильнодействующие моющие средства.
- Если необходимо, прибор можно протереть безворсовой тканью.
- Очистите насадки от попавших в них волос.

Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения, возникающие между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

Kundendienstzentralen
Service Centres
Centrales service-après-vente
Oficinas centrales del servicio
Centros de serviço
Centrale del servizio clienti
Service-centrales
Centrale serviceafdelinger
Centrala kundtjänstplatser
Keskushuollot
Servisné stredisko
Centrala obsługi klientów
Szerviz
Κεντρικό σέρβις

SEVERIN Service
Am Brühl 27
59846 Sundern
Telefon (02933) 982-460
Telefax (02933) 982-480
service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique
Dancal N.V.
Bavikhoofsestraat 72
8520 Kuurne
Tel.: 056/71 54 51
Fax: 056/70 04 49

Bosnia i Herzegovina
Malisic MP d.o.o
Tromeda Medugorje bb
88260 Citluk
Tel: + 387 36 650 446
Fax: + 387 36 651 062

Bulgaria
Noviz AG
Khan Kubrat 1 Str.
BG-4000 Plovdiv
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614
e-mail: sales@noviz.com

Czech Republic
ARGO spol. s r.o.
Žihobce 137
CZ 342 01 Sušice
Tel.: + 376 597 197
Fax: + 376 597 197
http://argo.zihobce.cz
argo@zihobce.cz

Croatia
TD Medimurka d.d.
Trg. Republike 6
HR-40000 Cakovec
Croatia
Tel: +385-40 328 650
Fax: + 385 40 328 134
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

Cyprus
G.L.G. Trading
4-6, Oidipodos Street
Larnaca, Cyprus
Tel.: 024/633133
Fax: 024/635992

Danmark
Scandia Serviceteknik A/S
Hedeager 5
2605 Brondby
Tel.: 45-43202700
Fax: 45-43202709

Estonia:
Tallinn: CENTRALSERVICE,
Tammsaare tee 134B,
tel: 654 3000
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,
tel: 44 25 175
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,
tel: 35 60 708
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,
tel: 47 56 900
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,
tel: 32 40 515
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,
tel: 43 33 802
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,
tel: 45 55 978
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,
tel: 46 36 379, 51 87 444

Espana
Severin Electrodom. España S.L.
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.
45200 ILLESCAS(Toledo)
Tel: 925 51 34 05
Fax: 925 54 19 40
eMail: severin@severin.es
http://www.severin.es

France
SEVERIN France Sarl
4, rue de Thal
B.P. 38
67211 OBERNAI CEDEX
Tel.: 03 88 47 62 08
Fax: 03 88 47 62 09

Greece
BERSON
C. Sarafidis Bros. S.A.
Agamemnonos 47
176 75 Kallithea, Athens
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center
Agias Anastasias & Laertou, Pilea
Service Post of Thermi
570 01 Thessaloniki, Greece
Tel.: 0030-2310954020

Iran
IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.
No. 668, 7th. Floor
Bahar Tower
Ave. South Bahar
TEHRAN - IRAN
Tel. : 009821 - 77616767
Fax : 009821 - 77616534
Info@iranseverin.com
www.iranseverin.com

Israel
Eatay Agencies
109 Herzel St.
Haifa
Phone: 050-5358648
Email: service@severin.co.il

Italia
Videoellettronica di Sgambati &
Gabrini C.S.N.C.
via Dino Col 52r-54r-56r,
I - 16149 Genova
Green Number: 800240279
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09
Fax: 010/6 42 50 09
e-mail: videoelettronica@panet.it

Jordan
F.A. Kettaneh
P.O. Box 485
Amman, 11118, Jordan
Tel: 00962-6-439 8642
e-mail: app@kettaneh.com.jo

Korea
Jung Shin Electronics co., ltd.
501, Megaventuretower 77-9,
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu
Seoul, Korea
Tel: +82-22-637 3245~7
Fax: +82-22-637 3244
Service Hotline: 080-001-0190

Latvia
SERVO Ltd.
Mr. Janis Pivovarenoks
Tel: + 371 7279892
servo@apollo.lv

Lebanon
Khoury Home
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora
P.O.Box 70611
Antelias, Lebanon
Telephone 01 244200, Fax 01 253535
eMail: info@khouryhome.com
Internet: www.khouryhome.com

Luxembourg
Ser-Tec
Rue du Chateau d´Eua
3364 Leudelange
Tel.: 00352 -37 94 94 402
Fax 00352 -37 94 94 400

Macedonia
Agrotehna
St.Prvomajska bb
1000-Skopje
MACEDONIA
e-mail: servis@agrotehna.com.mk
Tel : +389 2 / 24 45 009 or - 019
Fax : +389 2 24 63 270

Magyarország
TFK Elektronik Kft.
Gyar u.2
H-2040 Budaörs
Tel.: (+36) 23 444 266
Fax: (+36) 23 444 267

Nederland
HAS b.v.
Stedenbaan 8
NL-5121 DP Rijen
Tel: 0161-22 00 00
Fax: 0161-29 00 50

Norway
Løkken Trading AS
Trollåsveien 34
1414 Trollåsen
Tel: 40 00 67 34
Fax: 66 80 45 60

Österreich
Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Gewerbeparkstr. 7
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax:. 0 62 46 / 72 70 2

Polska
SERV- SERWIS SP. Z O.O.
UL. CYGANA 4
45-131 OPOLE
Tel/Fax 0048 77 453 86 42
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

Portugal
Auferma
Comercio Internacional SA
Aguda Parque
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3
4410 455 Arcozelo
Tel.: 022/616 7300
Fax: 022/616 7325
auferma@auferma.pt

Russian Federation
Orbita Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис
123362 г. Москва,
ул. Свободы, д. 18.
Тел.: (495)585-05-73

Romania
For Brands srl
Str. Capitan Aviator Alexandru
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20E
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1
Bucuresti
Tel: + 40 21 233 41 12
+ 40 21 233 41 13
+ 40 21 688 66 13
Fax: + 40 21 233 41 03
+ 40 21 688 66 13
E-mail: office@forbrands.ro
Web site: www.forbrands.ro

Schweiz
VB Handels Sàrl GmbH
Postfach 306
1040 Echallens
Tel: 021 881 60 45
Fax: 021 881 60 46
mail: severin@helt.ch

Serbia
SMIL doo
Pasiceva 28, Novi Sad
Serbia and Montenegro
tel: + 381-21-524-638
tel: +381-21-553-594
fax: +381-21-522-096

Slowak Republic
PREMT,s.r.o.
Skladová 1
917 01 Trnava
Tel: 033/544 7177

Finland
Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 00358 / 2 07 599 860
Fax: 00358 / 2 07 599 803

Svenska
Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70
Fax: 040/6 11 03 35

Slovenia
SEVTIS d.o.o.
Smartinska 130
1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 542 1927
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

SEVERIN

SEVERIN Elektrogeräte GmbH
Röhre 27
D-59846 Sundern
Tel +49 2933 982-0
Fax +49 2933 982-333
information@severin.de

www.severin.com

Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 8806.0000